



Republika e Kosovës
Republika Kosovo - Republic of Kosovo
Qeveria – Vlada – Government
Ministria e Ekonomisë
Ministarstvo Ekonomije /Ministry of Economy

UDHËZIM ADMINISTRATIV (ME) NR. 01/2021 PËR KËRKESAT E EFIÇIENCËS SË ENERGJISË PËR OPERATORIN E SISTEMIT TË TRANSMETIMIT DHE OPERATORIN E SISTEMIT TË SHPËRNDARJES

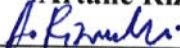


ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (ME) NO. 01/2021 ON ENERGY EFFICIENCY REQUIREMENTS FOR TRANSMISSION SYSTEM OPERATOR AND DISTRIBUTION SYSTEM OPERATOR

ADMINISTRATIVNOG UPUTSTVA (ME) BR. 01/2021 O ZAHTEVIMA ENERGETSKE EFIKASNOSTI ZA OPERATORA PREOSNOG SISTEMA I OPERATORA DISTRIBUTIVNOG SISTEMA

<p>Ministrja e Ministrisë të Ekonomisë,</p> <p>Në përputhje me nenin 42 nënparagrafi 1.12 i Ligjit Nr.06/L-079 për Eficiencë të Energjisë (Gazeta Zyrtare e Republikës së Kosovës, Nr. 21/05 Dhjetor 2018), Nenit 8 nënparagrafi 1.4 të Rregullores (QRK) Nr.02/2021 për Fushat e Përgjegjësisë Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive dhe nenin 38 paragrafi 6 të Rregullores Nr.09/2011 së Punës së Qeverisë së Republikës së Kosovës (Gazeta zyrtare e Republikës së Kosovës Nr. 15/12 Shtator 2011),</p> <p>Nxjerr:</p> <p>UDHËZIM ADMINISTRATIV (ME) NR. 01/2021 PËR KËRKESAT E EFIÇIENCËS SË ENERGJISË PËR OPERATORIN E SISTEMIT TË TRANSMETIMIT DHE OPERATORIN E SISTEMIT TË SHPËRNDARJES</p> <p>Neni 1 Qëllimi</p> <p>Ky Udhëzim Administrativ përcakton kërkesat e eficiencës së energjisë për Operatorin e Sistemit të Transmetimit dhe Operatorin e Sistemit të Shpërndarjes.</p> <p>Neni 2</p>	<p>Minister of Ministry of Economy,</p> <p>Pursuant to article 42 subparagraph 1.12 of the Law No.06/L-079 on Energy Efficiency (Official Gazette of the Republic of Kosovo), No.21/05 December 2018, Prishtina), Article 8 subparagraph 1.4 of Regulation (GRK) No. 02/2021 On Areas of Administrative Responsibility of the Office of the Prime Minister and Ministries and Article 38 paragraph 6 of the Regulation No. 09/2011 of Rules and Procedure of the Government of the Republic of Kosovo (Official Gazette of the Republic of Kosovo No.15/12 September 2011),</p> <p>Issues:</p> <p>ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (ME) NO. 01/2021 ON ENERGY EFFICIENCY REQUIREMENTS FOR TRANSMISSION SYSTEM OPERATOR AND DISTRIBUTION SYSTEM OPERATOR</p> <p>Article 1 Purpose</p> <p>This Administrative Instruction shall set out the energy efficiency requirements for Transmission System Operator and Distribution System Operator</p> <p>Article 2</p>	<p>Ministar Ministarstvo Ekonomije,</p> <p>U skladu sa članom 42 podstav 1.12 Zakona Br.06/L-079 o energetske efikasnosti (Službeni List Republike Kosovo, Br. 21/05 Decembar 2018), Član 8 podstav 1.4 Uredbe (VRK) Br.02/2021 o Oblastima Administrativne Odgovornosti Kancelarije Premijera i Ministarstava i član 38 stav 6 Uredbe Br.09/2011 o radu Vlade Republike Kosovo (Službeni list Republike Kosovo Br. 15/12 Septembar 2011),</p> <p>Donosi:</p> <p>ADMINISTRATIVNOG UPUTSTVA (ME) BR. 01/ 2021 O ZAHTEVIMA ENERGETSKE EFIKASNOSTI ZA OPERATORA PRENSNOG SISTEMA I OPERATORA DISTRIBUTIVNOG SISTEMA</p> <p>Član 1 Cilj</p> <p>Ovo Administrativno uputstvo definiše zahteve energetske efikasnosti za Operatora Prenosnog Sistema i Operatora Distributivnog Sistema.</p> <p>Član 2</p>
--	--	---

Fushëveprimi	Scope	Delokrug
<p>Dispozitat e këtij Udhëzimi Administrativ përcaktojnë kërkesat për efikasitet të energjisë për Operatorin e Sistemit të Transmetimit dhe Operatorin e Sistemit të Shpërndarjes për integrimin e prodhuesve të rinj të energjisë elektrike të prodhuar nga bashkëprodhimi me efikasitet të lartë, siç kërkohet nga Ligji për Efikasitet të Energjisë.</p>	<p>This administrative instruction sets the Energy efficiency requirements for Transmission System Operator and Distribution System Operator to integrate new producers of electricity produced from high-efficiency cogeneration as required by Law on Energy Efficiency.</p>	<p>Odredbe ovog Administrativnog Uputstva određuju zahteve energetske efikasnosti za Operatora Prenosnog Sistema i Operatore Distributivnog Sistema za integraciju novih proizvođača električne energije, proizvedene od visokoefikasne kogeneracije u skladu sa Zakonom o Energetskoj Efikasnosti.</p>
<p align="center">Neni 3 Përkufizimet</p>	<p align="center">Article 3 Definitions</p>	<p align="center">Član 3 Definicije</p>
<p>Shprehjet e përdorura në këtë Udhëzim Administrativ kanë të njëjtin kuptim si në Ligjin Nr.06/L-079 për Efikasitet të Energjisë dhe legjislacionin përkatës në fuqi.</p>	<p>The terms used in this Administrative Instruction have the same meaning as in the Law No.06/L-079 on Energy Efficiency and relevant legislation in force.</p>	<p>Termini koji se koriste u ovom Administrativnom uputstvu imaju isto značenje kao u Zakonu Br.06/L-079 o Energetskoj Efikasnosti i važećem zakonodavstvu koje je na snazi.</p>
<p align="center">Neni 4 Kërkesat e efikasitetit të energjisë për Operatorin e Sistemit të Transmetimit dhe Operatorin e Sistemit të Shpërndarjes për integrimin e prodhuesve të rinj të energjisë elektrike, të prodhuar nga bashkëprodhimi me efikasitet të lartë</p>	<p align="center">Article 4 Energy efficiency requirements for Transmission System Operator and Distribution System Operator to integrate new producers of electricity produced from high-efficiency cogeneration</p>	<p align="center">Član 4 Zahtevi energetske efikasnosti za Operatora Prenosnog Sistema i Operatora Distributivnog Sistema za integraciju novih proizvođača električne energije, proizvedene od visokoefikasne kogeneracije</p>
<p>1. Operatori i Sistemit të Transmetimit dhe Operatori i Sistemit të Shpërndarjes duhet të:</p> <p>1.1. Krijojnë dhe bëjnë publike rregullat standarde të tyre të cilat kanë të bëjnë me bartjen dhe ndarjen e shpenzimeve të</p>	<p>1. Transmission System Operator and Distribution System Operator shall:</p> <p>1.1. Set up and make public their standard rules regarding the bearing and sharing of costs of technical adaptations, such as grid</p>	<p>1. Operator Prenosnog Sistema i Operator Distributivnog Sistema dužni su:</p> <p>1.1. Kreirati i objaviti svoja Standardna pravila u vezi sa prenosom i raspodelom troškova tehničkog prilagođavanja, kao što</p>

<p>përshtatjeve teknike, siç janë kyçjet në rrjet dhe përforsimet në rrjet, përmirësimin e operimit të rrjetit si dhe rregullat dhe metodologjitë për zbatimin jo-diskriminues të kodeve të rrjetit, të cilat janë të nevojshme dhe kanë për qëllim integrimin prodhuesve të rinj të energjisë elektrike, të prodhuar nga bashkëprodhimi me efikasitet të lartë;</p> <p>1.2. Të sigurojnë për çdo prodhues të energjisë elektrike të prodhuar nga bashkëprodhimi me efikasitet të lartë që dëshiron të kyçet në rrjet, informata gjithëpërfshirëse dhe të nevojshme, duke përfshirë:</p> <p>1.2.1. Një përlllogaritje gjithëpërfshirëse dhe të hollësishme të kostove të ndërlidhura me kyçjen në rrjet;</p> <p>1.2.2. Një plan kohor të arsyeshëm dhe të saktë për pranimin dhe përpunimin e aplikacioneve për kyçje në rrjet;</p> <p>1.2.3. Një plan kohor indikativ të arsyeshëm për çdo kyçje të propozuar në rrjet. Procesi i përgjithshëm për t'u kyçur në rrjet nuk duhet të jetë më i gjatë se njëzetë e katër (24) muaj, duke pasur parasysh atë që të jetë praktikisht i arsyeshëm dhe jo-diskriminues;</p> <p>1.3. Sigurojë procedura të standardizuara dhe të thjeshtësuara për për ta lehtësuar</p>	<p>connections and grid reinforcements, improved operation of the grid as well as rules and methodologies on the non-discriminatory implementation of the grid codes, which are necessary in order to integrate new producers of electricity produced from high-efficiency cogeneration;</p> <p>1.2. Provide any new producer of electricity produced from high-efficiency cogeneration willing to be connected to the system with the comprehensive and necessary information required, including:</p> <p>1.2.1. A comprehensive and detailed estimate of the costs associated with the grid connection;</p> <p>1.2.2. A reasonable and precise timetable for receiving and processing the applications for grid connection;</p> <p>1.2.3. A reasonable indicative timetable for any proposed grid connection. The overall process of grid connection should be no longer than twenty-four (24) months, bearing in mind what is practically reasonable and non-discriminatory;</p> <p>1.3. Provide standardized and simplified procedures for the connection of</p>	<p>su priključenja u mreži i pojačanje mreže, poboljšanje upravljanje mrežom i nediskriminatorna pravila i metodologije za implementaciju mrežnog koda, koje su neophodne za integraciju novih proizvođača električne energije, proizvedene od visokoefikasne kogeneracije;</p> <p>1.2. Obezbediti za svakog proizvođača električne energije proizvedenog visokoefikasnom kogeneracijom koji želi da se uključi u mrežu, sa sveobuhvatnim i potrebnim informacijama, uključujući:</p> <p>1.2.1. Sveobuhvatan i detaljan obračun troškova vezanih za priključenje na mrežu;</p> <p>1.2.2. Razumni vremenski raspored za prijem i obradu aplikacija za priključenje u mreži;</p> <p>1.2.3. Razumni indikativni vremenski raspored za sva predložena priključenja u mreži. Sveukupni proces priključivanja mreži ne bi trebalo biti duži od dvadeset četiri (24) mjeseca, s obzirom na to da bude praktično razumno i nediskriminatorno;</p> <p>1.3. Obezbedi standardizirane i pojednostavljene procedure za povezivanje</p>
--	--	--

<p>kyçjen e prodhuesve të energjisë elektrike nga bashkëprodhimi me efikasitet të lartë në rrjet.</p> <p>2. Rregullat dhe metodologjitë standarde të referuara në nënparagrafin 1.1. të këtij neni bazohen në kritere objektive, transparente dhe jo-diskriminuese duke marrë parasysh të gjitha kostot dhe përfitimet që ndërlidhen me kyçjen e atyre prodhuesve në rrjet. Rregullat dhe metodologjitë mund të parashohin lloje të ndryshme të kyçjeve.</p>	<p>electricity producers with high-efficiency cogeneration in order to facilitate their connection to the grid.</p> <p>2. The standard rules and methodologies referred to in subparagraph 1.1. of this Article shall be based on objective, transparent and non-discriminatory criteria, taking into account all the costs and benefits associated with the connection of those producers to the grid. Rules and methodologies may provide different types of connections.</p>	<p>proizvođača električne energije sa visokoučinkovitom kogeneracijom kako bi se olakšala njihova priključenja na mrežu.</p> <p>2. Standardna pravila i metodologije navedene u podstavu 1.1. ovog člana zasnivaju se na objektivnim, transparentnim i nediskriminatornim kriterijumima, uzimajući u obzir sve troškove i koristi povezane sa uključivanjem tih proizvođača u mrežu. Pravila i metodologije mogu da predviđaju različita priključenja.</p>
<p>Neni 5 Hyrja në fuqi</p>	<p>Article 5 Entry into force</p>	<p>Član 5 Stupanje na snagu</p>
<p>Ky Udhëzim Administrativ hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare.</p>	<p>This Administrative Instruction enters into force seven (7) days after publication in the Official Gazette.</p>	<p>Ovo Administrativno uputstvo stupa na snagu sedam (7) dana nakon objavljivanja u Službenom Listu.</p>
<p>Artane Rizvanolli </p>	<p>Artane Rizvanolli </p>	<p>Artane Rizvanolli </p>
<p>Ministre e Ekonomisë</p>	<p>Minister of Economy</p>	<p>Ministar Ekonomije</p>
<p>Prishtinë, <u>15 / 07 / 2021</u></p>	<p>Pristina, <u>15 / 07 / 2021</u></p>	<p>Priština, <u>15 / 07 / 2021</u></p>